

ИЗВѢСТІЯ

ПО

КАЗАНСКОЙ ЕПАРХІИ.

1871.

15 ЮНЯ.

№ 12.

Выходятъ два раза въ мѣсяцъ. Подписка принимается въ Казани, въ редакціи Православнаго Собесѣдника при духовной академіи, отъ всѣхъ мѣстъ и лицъ.

Цѣна для мѣстъ и лицъ другихъ епархій и вѣдомствъ: отдѣльно отъ Православнаго Собесѣдника 4 руб., а вмѣстѣ съ нимъ 10 руб. съ пересылкою.

УКАЗЫ СВЯТѢЙШАГО СУНОДА

ПРЕОСВЯЩЕННѢЙШЕМУ АНТОНІУ, АРХІЕПИСКОПУ КАЗАНСКОМУ
И СВЯЖСКОМУ.

1) *О мѣрахъ къ предупрежденію уклоненій со стороны назначаемихъ изъ Семинарій въ составъ академическихъ курсовъ воспитанниковъ отъ обученія въ Академіи.*

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушали предложенный Господиномъ Синодальнымъ Оберъ-Прокуроромъ, отъ 12 Ноября 1870 г. за № 263, журналъ Учебнаго Комитета по возбужденному Совѣтомъ одной изъ Духовныхъ Академій вопросу о мѣрахъ къ предупрежденію уклоненій со стороны назначаемихъ изъ Семинарій въ составъ академическихъ курсовъ воспитанниковъ отъ обученія въ Академіи. По справкѣ, Приказали: Святѣйшій Синодъ, при вызовѣ изъ Семинарій воспитанниковъ въ составъ академическихъ курсовъ, каждый разъ, поставляетъ семинарскимъ начальствамъ

въ непремѣнную обязанность, чтобы, при избраніи воспитанниковъ для этой цѣли, обращали, согласно особымъ постановленіямъ высшаго Духовнаго начальства, самое строгое вниманіе на благонадежность избираемыхъ по способностямъ, успѣхамъ въ ученіи и нравственнымъ качествамъ. Не смотря на это, изъ донесенія одного изъ академическихъ Совѣтовъ оказывается, что изъ семинарскихъ воспитанниковъ, назначенныхъ въ минувшемъ году въ составъ новаго курса Академіи, три воспитанника изъ двухъ Семинарій явились въ августѣ мѣсяцѣ въ Академію только за тѣмъ, чтобы заявить о нежеланіи своемъ поступить въ Академію, и что сверхъ сего, и въ предыдущій академическій курсъ нѣкоторые изъ присланныхъ семинарскими начальствами воспитанниковъ въ Академію, несвоевременно оставили академическое ученіе. Такого рода обстоятельства не иначе могутъ быть объяснены, какъ только недостаткомъ должнаго со стороны семинарскихъ начальствъ вниманія, при выборѣ въ Академію воспитанниковъ, къ ихъ нравственнымъ качествамъ, душевному настроенію и дѣйствительной склонности къ продолженію духовнаго образованія. Посему и въ предостереженіе на будущее время подобныхъ случаевъ, Святѣйшій Синодъ признаетъ необходимымъ: 1) Правленіямъ Семинарій, согласно заключенію Учебнаго Комитета, подтвердить избирать въ составъ академическихъ курсовъ непремѣнно такихъ воспитанниковъ, которые при благонадежности по способностямъ, успѣхамъ въ ученіи и нравственнымъ качествамъ, имѣютъ дѣйствительную склонность къ продолженію духовнаго образованія, и обязывать ихъ, при самомъ отправленіи, подписками, по прибытіи на мѣсто, не отказываться отъ вступленія въ Духовныя Академіи, а по окончаніи курса въ оныхъ отъ вступленія на духовно-училищную службу. Подписки эти, вмѣстѣ съ другими документами сихъ воспитанниковъ, семинарскія Правленія обязываются препровождать въ Совѣты Академій, по принадлежности, не допуская ни въ какомъ случаѣ передачи таковыхъ документовъ въ академическіе Совѣты чрезъ самихъ воспитанниковъ; 2) Совѣтамъ Академій поставить въ обязанность воспитанниковъ, которые, по отправленіи семинарскимъ начальствомъ изъ Семинарій въ Академію на казенный счетъ, откажутся, по прибытіи къ мѣсту, отъ поступленія въ Академію, обращать, не смотря ни на какія со стороны ихъ отговорки или возраженія, въ

епархіи, изъ которыхъ они присланы, а документы такихъ воспитанниковъ, какъ и взятые отъ нихъ при отправленіи подписки, препровождать, въ тоже время, къ Епархіальному начальству, для распоряженія о взысканіи съ сихъ воспитанниковъ израсходованныхъ денегъ какъ по отправленію ихъ въ Академію, такъ и по возвращенію въ епархію, и 3) если окажется, что воспитанники эти обучались въ Семинаріи на казенномъ содержаніи, то въ случаѣ вступленія отъ нихъ къ Епархіальнымъ начальствамъ прошеній объ увольненіи ихъ изъ духовнаго вѣдомства, начальствамъ симъ соблюдать, во всей строгости, изложенныя въ § 181 Уст. Дух. Сем. требованія; о чемъ, къ надлежащему въ потребныхъ случаяхъ руководству и исполненію послать Епархіальнымъ Преосвященнымъ Архіереямъ печатные указы. Марта 19 дня 1871 года. № 14.

2) *По вопросу о томъ: могутъ ли лица кончившія полный семинарскій курсъ, но не получившія священнаго сана, преподавать Законъ Божій въ святскихъ учебныхъ заведеніяхъ?*

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушали предложенное Господиномъ Синодальнымъ Оберъ-Прокуроромъ, за № 4585, отношеніе Преосвященнаго Херсонскаго, по вопросу о томъ: можетъ ли лицо, не имѣющее священнаго сана, но получившее образованіе въ Семинаріи, преподавать Законъ Божій въ свѣтскихъ учебныхъ заведеніяхъ; если можетъ, то подвергать ли его, и гдѣ именно, испытанію посредствомъ трехъ пробныхъ уроковъ и какое заведеніе должно судить о достоинствѣ сихъ уроковъ и выдавать свидѣтельство на званіе законоучителя, или же, вмѣсто всего этого, довольствоваться аттестатомъ объ окончаніи семинарскаго курса. И по справкѣ, Приказали: По разсмотрѣніи представленія Преосвященнаго Херсонскаго и по соображеніи онаго съ существующими постановленіями, Святѣйшій Синодъ находитъ: 1) постановленіями о сельскихъ училищахъ (Полн. Соб. Зак. Ук. Сенат. 13 Января 1805 г. № 21.610, Высоч. уе. 27 Іюня 1842 г. № 15.794), въ коихъ Законъ Божій преподается наставниками совмѣстно съ другими предметами, въ таковыя наставники опредѣляются, по избранію Архіереевъ,

не только священники и діаконы, но даже причетники и ученики Семинаріи, не получившіе мѣста по своему увольненіи изъ Семинаріи; 2) Высочайше утвержденнымъ въ 14 день Іюля 1864 г. положеніемъ о начальныхъ народныхъ училищахъ разрѣшается къ преподаванію Закона Божія въ таковыхъ училищахъ допускать не только приходскихъ священниковъ, но и особыхъ законоучителей, съ утвержденія епархіальнаго начальства и подъ наблюденіемъ назначаемыхъ отъ тогоже начальства духовныхъ лицъ, а Высочайше утвержденнымъ 16 Апрѣля 1869 года журналомъ Присутствія по дѣламъ Православнаго Духовенства лицамъ, окончившимъ семинарскій курсъ и не менѣе трехъ лѣтъ пробывшимъ учителями въ начальныхъ школахъ, предоставлено право на занятіе священническихъ мѣстъ, безъ прохожденія предварительно должности псаломщика. Отсюда слѣдуетъ, что постановленія о свѣтскихъ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ не обусловливаютъ права на преподаваніе въ нихъ Закона Божія посвященіемъ преподавателя въ священнослужительскій санъ, а требуютъ только отъ него соотвѣтственнаго богословскаго образованія и признанія за нимъ достоинства быть законоучителемъ со стороны епархіальнаго начальства. Переходя за симъ къ вопросу: слѣдуетъ ли лицъ, назначаемыхъ на законоучительскія должности изъ воспитанниковъ Семинарій, не имѣющихъ священнаго сана, подвергать предварительному испытанію посредствомъ пробныхъ уроковъ, и принимая во вниманіе, что окончившіе полный семинарскій курсъ должны имѣть достаточныя богословскія познанія, и что принявшіе изъ нихъ священство, при опредѣленіи на законоучительскія должности, не подвергаются означенному испытанію, Святѣйшій Синодъ находитъ, что испытанію тому, при назначеніи въ законоучители свѣтскихъ учебныхъ заведеній, не должны подлежать и воспитанники, окончившіе курсъ ученія въ Духовныхъ Семинаріяхъ, еще не посвященные въ священный санъ, если только епархіальное начальство признаетъ за ними полную способность и благонадежность къ прохожденію законоучительской должности. По симъ соображеніямъ Святѣйшій Синодъ опредѣляетъ: въ разрѣшеніе представленія Преосвященнаго Херсонскаго дать знать указомъ, что къ преподаванію Закона Божія въ свѣтскихъ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ, какъ частныхъ, такъ и казенныхъ, могутъ быть допускаемы изъ окончившихъ

полный семинарскій курсъ и лица не принявшія священнаго сана, если только они признаны будутъ Преосвященнымъ вполне способными и благонадежными къ занятію законоучительской должности. При такомъ ручательствѣ Преосвященнаго не предстоитъ надобности подвергать такихъ лицъ предварительному испытанію, посредствомъ пробныхъ уроковъ; но на епархіальномъ начальствѣ, согласно существующимъ постановленіямъ, сохраняется обязанность имѣть за преподаваніемъ сихъ законоучителей неослабое наблюдение чрезъ благочинныхъ или особо назначаемыхъ для того духовныхъ лицъ. Для общаго же руководства, о настоящемъ опредѣленіи Святѣйшаго Синода дать знать и прочимъ Преосвященнымъ циркулярнымъ указомъ. Мая 4 дня 1871 года. № 28.

3) *О празднованіи памяти Святыхъ Кирилла и Меодія въ воскресный день.*

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушали представленіе Предсѣдателя Православнаго Миссіонерскаго общества Преосвященнаго Митрополита Московскаго, отъ 16-го Октября 1870 года за № 259, о перенесеніи повсемѣстно празднованія памяти Святыхъ Кирилла и Меодія, 11-го Мая, когда оно придется въ будни, на ближайшій воскресный день. Приказали: Не встрѣчая препятствій къ удовлетворенію ходатайства Совѣта Православнаго Миссіонерскаго Общества о перенесеніи повсемѣстно празднованія памяти Святыхъ Кирилла и Меодія, 11-го Мая, когда оно придется въ будни, на ближайшій воскресный день, Святѣйшій Синодъ опредѣляетъ: дать знать о семъ указомъ Преосвященному Митрополиту Московскому, въ разрѣшеніе представленія отъ 16 Октября 1870 г. за № 259, а прочимъ Епархіальнымъ Преосвященнымъ и Главнымъ Священникамъ Гвардіи и Гренадеръ, Арміи и Флотовъ объявить печатными указами. Мая 6 дня 1871 года. № 29.

РАСПОРЯЖЕНІЕ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА.

О возобновленіи изданія „Творенія св. отцевъ“ въ русскомъ переводѣ.

Резолюціею Его Высокопреосвященства, послѣдовавшею 26 апрѣля на отношеніи редакціи по изданію „Твореній св. отцевъ“ въ русскомъ переводѣ, съ приложеніемъ объявленій, предписано: „Объявленіе о продолженіи журнала „Твореній св. отцевъ въ русскомъ переводѣ“ напечатать въ епархіальныхъ Извѣстіяхъ и рекомендовать выписывать сіе изданіе хотя по одному экземпляру въ каждомъ благочинническомъ округѣ“.

Отъ редакціи Твореній св. отцевъ.

Редакція „Твореній св. отцевъ“ въ русскомъ переводѣ имѣть честь увѣдомить любителей духовнаго чтенія, что съ 1871 года она возобновляетъ свое изданіе, по обстоятельствамъ остановленное на время.

„Творенія св. отцевъ“, вмѣстѣ съ прибавленіями духовнаго содержанія, будутъ состоять изъ четырехъ книжекъ въ годъ, изъ которыхъ въ каждой будетъ не менѣе 15-ти листовъ текста. Въ переводной части будетъ печататься восьмой и послѣдній томъ твореній св. Григорія Нисскаго, содержащій слова на праздники, похвальные и надгробныя слова и письма. Въ прибавленіяхъ, какъ и прежде, будутъ помѣщаемы статьи, относящіяся до ученія вѣры, христіанской нравственности и исторіи церкви. Къ каждой книжкѣ будутъ прилагаемы протоколы собраній совѣта Московской духовной Академіи.

Цѣна годоваго изданія пять рублей съ пересылкою. Редакція проситъ гг. иногородныхъ подписчиковъ адресоваться: въ Сергіевскій Посадъ, Московской губерніи, въ редакцію Твореній св. отцевъ.

Проживающіе въ Москвѣ съ своими требованіями обращаются въ книжную лавку Андрея Николаевича Оерапонтова, на Никольской улицѣ.

Изъ редакціи Твореній св. отцевъ могутъ быть выписываемы слѣдующія изданія:

Цѣна съ пересылкой:

	Руб.	К.
Творенія св. Григорія Богослова 6 томовъ . . .	9	—
— св. Василия Великаго 7 томовъ. . .	10	50
— — Аѳанасія Александрійскаго 4 тома. . .	6	—
— — Ефрема Сирина 6 томовъ	9	—
— — Григорія Нисскаго 7 томовъ	10	50
— — Исаака Сирина 1 томъ	2	30
— — Кирилла Иерусалимскаго 1 томъ . . .	1	50
— — Иоанна Лѣтвичника 1 томъ	1	50
— препод. Макарія Египетскаго 1 томъ . . .	2	—
— св. Нила Синайскаго 3 тома	4	50
— — Исидора Пелусіота 3 тома	4	50
— блаженнаго Феодорита 7 томовъ.	12	—

„Творенія св. отцевъ“ съ прибавленіями духовнаго содержанія съ 1843 г. по 1865 годъ включительно могутъ быть приобретаемы съ платою за каждый годъ изданія по 5 р. съ пересылкой; прибавленія же отдѣльно отъ Твореній св. отцевъ по 2 р. за каждый томъ съ пересылкой.

Указатель за 20 лѣтъ 35 коп.

Примѣчаніе. Такъ какъ въ слѣдствіе неточнаго адреса, допускавшагося нѣкоторыми иногородними подписчиками, которые относились съ своими требованіями не въ Сергіевскій посадъ, а въ Москву, на имя редакціи,—съ редакціи взимаемы были почтовымъ вѣдомствомъ денежныя взысканія за пересылку пакетовъ изъ Москвы до Посада,—то редакція покорнѣйше проситъ гг. иногородныхъ подписчиковъ строго держаться вышепрописаннаго адреса.

ИСТОРИЯ СВЯЖСКАГО ІОАННОПРЕДТЕЧЕНСКАГО
ДѢВИЧЬЯГО МОНАСТЫРЯ (1).

Многіе изъ посѣщающихъ свяжскій женскій монастырь, смотря въ ономъ на деревянную Троицкую церковь, съ удивленіемъ спрашиваютъ: „какъ могла простоять церковь

(1) Продолженіе. См. № 11.

сія болѣ трехъ сотъ лѣтъ, оставаясь доселѣ крѣпкою и твердою“? Вопросъ сей легко будетъ рѣшить, слѣдуетъ только вникнуть въ причины, предохраняющія оную церковь отъ сырости, разныхъ влажныхъ испареній, подвергающихъ деревянныя строенія гніенію. Какъ въ настоящее время, такъ равно, по преданію старцевъ, и въ древнее время, церковь сія была и нынѣ бываетъ почти свободною отъ совершенія въ оной церковныхъ богослуженій, по слѣдующимъ причинамъ: въ весеннее, осеннее и зимнее время по случаю холода, а въ лѣтнее по причинѣ духоты, вслѣдствіе маловыѣстимости, темноты и незначительной высоты въ оной, и притомъ въ лѣтнее время многіе изъ православныхъ христіанъ съ разныхъ сторонъ, съ незапамятныхъ временъ начали обращаться и донинѣ притекають, особенно одержимые болѣзнями, къ храмовой прославленной различными чудесами иконѣ преподобнаго Сергія чудотворца, находящейся въ другой церкви, для служенія молебновъ сему угоднику Божію; а потому издавна постоянно, ежегодно и ежедневно, отправляется церковное богослуженіе въ другомъ каменномъ, тепломъ Сергіевскомъ храмѣ, построенномъ вмѣсто бывшаго Сергіевского же храма деревяннаго, въ 1605 году (1). Если и бываетъ

(1) А что подлинно отъ храмовой иконы преподобнаго Сергія радонежскаго чудотворца начали происходить различныя исцѣленія съ незапамятныхъ временъ, какъ говоритъ преданіе, истина сія подтверждается и святителемъ блаженной памяти Филаретомъ, митрополитомъ московскимъ, который говоритъ: «еще до похода Юанна на Казань, великій заступникъ земли русской преп. Сергій радонежскій назнаменовалъ благословеніемъ своимъ мѣсто для христіанскаго города Свіязска. Когда былъ основанъ Свіязскъ, и въ немъ монастырь съ храмомъ чудотворца Сергія, тогда отъ храмовой иконы его совершились многія исцѣленія. Старшины горныхъ черемисъ, пришедши въ Свіязскъ, сказывали: лѣтъ за пять до основанія сего города, когда мѣсто сіе еще было пусто, когда Казань была спокойна, мы часто слышали здѣсь русскій церковный звонъ. Удивляясь и приходя въ страхъ, мы посылали легкихъ молодыхъ людей къ сему мѣсту посмотриѣть, что такое происходитъ; и они слышали голоса прекрасно поющихъ, какъ будто въ церкви, а никого не видали, кромѣ одного вашего стараго инока, который ходилъ съ крестомъ, благословляя на всѣ стороны, какъ будто размѣрялъ мѣсто, гдѣ теперь городъ; и все то мѣсто наполнялось благоуханіемъ. Когда посланные наши покушались ловить его: онъ становился невидимъ. Когда пускали въ него стрѣлы:

служеніе въ Троицкой деревянной церкви, то не болѣе двухъ недѣль въ году,—предѣ и послѣ дня пятидесятницы. Вслѣдствіе чего сей деревянный храмъ, какъ съ древнихъ временъ свободный всегда почти отъ совершенія въ ономъ богослуженій, и могъ съ 1551 до 1795 года, при разныхъ исправленіяхъ, легко простоять, и доселѣ существуетъ въ твердомъ состояніи. За устроеніемъ же въ 1795 году на семь мѣстѣ женскаго монастыря, при способности и находчивости лицъ женскаго пола располагать благотворителей въ разнымъ пожертвованіямъ, и при обычномъ тонко-зоркомъ женскомъ усматриваніи самомайлѣйшихъ внѣ и внутри храма поврежденій и неукоснительномъ исправленіи оныхъ, прописанный Троицкій деревянный храмъ, какъ свободный еще отъ служеній, простоятъ и еще триста лѣтъ, если будетъ угодно Господу Богу сохранить его отъ другихъ внѣшнихъ причинъ.

При чемъ надобно сказать, что деревянная Троицкая церковь, о которой идетъ рѣчь, хотя поддерживается поновленіями, но не теряетъ своего прежняго образа, т. е. и по настоящее время существуетъ въ томъ самомъ видѣ, за исключеніемъ отнятыхъ галлерей снаружи, въ какомъ она сооружена была по повелѣнію царя Іоанна Васильевича Грознаго въ 1551 году.

Слѣдовательно самый древній изъ всѣхъ казанской епархіи монастырей есть свяжскій Троицкій, бывшій мужескій, приписный къ Свято-Троицко-Сергіевской лаврѣ, который въ 1764 году былъ обращенъ въ приходскую Троицкую церковь, а въ 1795 году перемѣщенъ сюда изъ среды города погорѣвшій женскій Іоаннопредтеченскій монастырь, съ удержаніемъ своего прежняго наименованія, т. е. Іоаннопредтеченскаго, но не Илантовскій монастырь, называемый нынѣ Успенскимъ Зилантовымъ монастыремъ, построенный

стрѣлы не ранили его, а летѣли вверхъ, падали на землю, и ломались. Мы сказывали о семъ нашимъ князьямъ, а они царидѣ и вельможамъ въ Казани». (Нѣкоторыя черты житія преем. Сергія послѣ смерти, собр. Филаретомъ митр. москов. стр. 58. См. Разказы изъ исторіи русской Церкви, графа М. Толстаго, кн. 4, стр. 18. изд. 2-е).

повелѣніемъ Іоанна IV въ 1552 году ⁽¹⁾, какъ пишетъ Лангель ⁽²⁾.

Деревянная церковь во имя св. Троицы по устройству ея принадлежитъ къ самой древней архитектурѣ, построена въ лапу, невелика и невысока, о двухъ ярусахъ, изъ коихъ первый ярусъ о четырехъ углахъ, а второй о восьми углахъ. Длина ея тридцать аршинъ, а ширина двѣнадцать аршинъ. Съ восточной стороны храма выдается несовсѣмъ правильное полукружіе, именно четырехгранное, принадлежащее алтарю. Къ южной и сѣверной сторонамъ пристроены деревянные крыльца, каждое съ четырьмя колоннами, на коихъ держатся фронтоны; всходы по симъ крыльцамъ, ведущіе въ храмъ, каждый въ 9 ступенекъ и ограждены деревянными рѣшетками; у западнаго же всхода стоятъ шесть колоннъ, кои поддерживаютъ кровлю, покрывающую паперть, устроенную во всю ширину храма, открытую со всѣхъ сторонъ и обнесенную невысокою тесовою перегородкою. Стѣны, сказанныя крыльца, колонны и паперть покрыты бѣлою масляною краскою. Верхъ храма, фронтоны обоихъ крылецъ и паперть покрыты листовымъ желѣзомъ, окрашены мѣдянкою. Фонарь осмигранный надъ кровлею покрытъ желѣзомъ и росписанъ съ изображеніемъ осми ликовъ разныхъ святыхъ. Глава, въ которой водруженъ крестъ желѣзный съ тремя цѣпями, тоже покрыта желѣзомъ. Надъ западнымъ входомъ во храмъ поставлены три иконы съ изображеніемъ Деисуса, надъ южнымъ — икона Казанскія Божія Матери, надъ сѣвернымъ — икона св. Троицы. Примыкаетъ сей храмъ весьма близко къ сѣверной монастырской каменной стѣнѣ, такъ что сѣверное крыльцо онаго храма выдалось уже въ улицу.

(1) Успенскій Зилантовъ монастырь, основанный въ 1552 г., первоначально былъ построенъ на томъ холмѣ, гдѣ погребены были воины царя Іоанна Васильевича, убитые при взятіи Казани. Въ 1559 году весенняя вода разнесла монастырскую ограду и кельи, а потому обитель была перенесена въ 1568 г. на Зилантову гору, про которую преданіе говоритъ, что въ одной изъ ея пещеръ жилъ когда-то крылатый змѣй зилантъ. Труды каз. губер. статит. комитета, выпускъ I. 1869 г. стр. 79—81.

(2) Краткое медико-физичес. обзорѣн. каз. губерн. издан. 1829 г. стр. 24.

Храмъ этотъ внутри дѣлится на три части: первую часть составляетъ трапеза (притворъ), отдѣленная отъ настоящаго храма капитальною стѣною, которая, равно какъ и прочія двѣ стѣны, обставлены въ довольномъ количествѣ разной величины святыми иконами древняго письма; къ стѣнамъ пристроены лавки; оконъ въ сѣверной стѣнѣ нѣтъ ни одного, въ южной—два окна въ рядъ, расположены одно отъ другаго на 3 вершка, каждое длиною въ 1 аршинъ съ четвертью и ширины 3 четверти, то и другое окно о двухъ стеклахъ; вышина въ трапезѣ $4\frac{1}{3}$ аршина. Арка, ведущая въ настоящую церковь, открыта и безъ дверей. Вторую часть составляетъ средохраміе; здѣсь верхъ глухой, вышиною 6 аршинъ, безъ купола; къ правому и лѣвому клиросамъ пристроены два кіота, въ первомъ изъ нихъ поставленъ списокъ съ чудотворной иконы преподобнаго Сергія чудотворца, во второмъ—икона св. царей Константина и Елены; за правымъ клиросомъ устроено игуменское мѣсто. Окна здѣсь расположены слѣдующимъ образомъ: одно у праваго клироса длины 1 аршинъ съ четвертью, ширины $3\frac{1}{2}$ четверти, о четырехъ стеклахъ, а другое у лѣваго—длины $3\frac{1}{2}$ четверти, а ширины 2 четверти съ верхкомъ, о двухъ стеклахъ; въ срединѣ же средохрамія въ одной только южной стѣнѣ вверху два окна рядомъ расположены, небольшого размѣра, каждое о 6 стеклахъ; всѣ безъ исключенія окна съ рѣшетками желѣзными. Солеа и амвонъ возвышены на одну ступень отъ церковнаго пола, длины 3 аршина и 3 четверти, и отдѣлены деревянною рѣшеткою. Третью часть храма составляетъ алтарь, одночастный, расположенный на одинаковой высотѣ съ солею. Весь алтарь освѣщается тремя окнами, каждое длиною въ 1 аршинъ съ четвертью, а шириною въ 3 четверти, съ четырьмя стеклами.—Полъ во всемъ храмѣ деревянный, выкрашенный желтою масляною краскою. Престоль и жертвенникъ сооружены изъ сосноваго дерева. Сѣнь надъ престоломъ полотняная, съ древнимъ тусклымъ изображеніемъ распятія Господа нашего Иисуса Христа. Лавки для священнослужителей пристроены къ стѣнамъ, начиная отъ горняго мѣста и по обѣимъ сторонамъ. Длина алтара $7\frac{1}{2}$ аршинъ, а ширина 8 аршинъ. Длина средохрамія 10 аршинъ, длина трапезы $11\frac{1}{2}$ аршинъ, ширина же 10 аршинъ и 3 четверти; длина наперти 6 арш., а ширина 12 аршинъ.

Иконостасъ въ Троицкомъ храмѣ состоитъ изъ четырехъ ярусовъ. Въ нижнемъ ярусѣ съ правой стороны царскихъ вратъ помѣщена одна большая икона святяи Троицы, на которую сребренно-позлащенные вѣнцы сдѣланы генераль-маіоршею Обуховою въ 1820 году, съ дозволенія епархіальнаго начальства (указъ каз. дух. консисторіи отъ 24 августа 1820 г. за № 3456), а южная дверь, съ изображеніемъ св. архидіакона Стефана; съ лѣвой стороны тоже одна св. икона Казанскія Божія Матери и сѣверная дверь, съ изображеніемъ на ней благоразумнаго разбойника Раха. Во второмъ ярусѣ помѣщены св. иконы дванадцатыхъ правдниковъ. Въ третьемъ—иконы святыхъ апостоловъ. Въ четвертомъ—иконы святыхъ пророковъ. Всего въ четырехъ ярусахъ съ сѣверно-южными дверями—сорокъ одна икона, и двѣ древнихъ хоругви, одна съ изображеніемъ св. Троицы и усѣкновенія главы св. Іоанна Предтечи, а другая— св. Троицы и преподобныхъ Сергія и Никона чудотворцевъ. Предъ иконами находятся лампы и свѣщники, а посреди церкви виситъ большое паникадило съ восемнадцатю шандалами, внизу онаго привѣшено строусовое лицо. Сверхъ того помѣщены разныя иконы по стѣнамъ предъ и позади правого и лѣваго клиросовъ. Нѣкоторыя изъ сихъ иконъ— съ оплечіями, окладами и вѣнцами жестяными и мѣдными подъ золотомъ, самаго грубаго, древняго чекана.

Изъ всѣхъ въ иконостасѣ иконъ, одну только мѣстную икону Казанскія Божія Матери нельзя отнести къ глубокой древности, а прочія весьма древнія, и нельзя сомнѣваться, что онѣ отъ временъ царя Іоанна Васильевича Грознаго. На царскихъ вратахъ: Матерь Божія, архангелъ Гавріилъ и св. евангелисты поименованы римскими словами, надъ изображеніями оныхъ. Внутри храма никакихъ измѣненій невидно, кромѣ того, что въ 1836 году стѣны и весь верхъ выстроганы, а полы устроены новыя изъ сосноваго лѣса и покрашены желтою краскою.

Троицкій храмъ вслѣдствіе какихъ-нибудь внутри поправокъ былъ освященъ въ 1742 году, что доказывается хранившимся въ оной церкви деревяннымъ крестомъ съ слѣдующею надписью: „Царь славы. 1742 года мѣсяца ноямврія въ 16 день святися храмъ во имя пресвятяи живоначалныи Троицы, на память святаго апостола евангелиста Матеея, при державѣ Благочестивѣйшія и Самодер-

жавнѣйшія Великія Государыни Нашей Императрицы Елисаветы Петровны всея Россіи, и при Наслѣдникѣ Ея внуку Петрѣ Ш, Благовѣрномъ Государѣ и Великомъ Князѣ Петрѣ Теодоровичѣ, при Святѣйшемъ Правительствующемъ Синодѣ и преосвященномъ епископѣ Лукѣ казанскомъ и свѣяжскомъ, и при Троицкомъ (т. е. сего Троицкаго бывшаго въ то время мужескаго монастыря) Священно-архимандритѣ Кириллѣ, освятися храмъ Свѣяжскаго Богородицкаго монастыря Священно-архимандритомъ Димитріемъ. При строителѣ монахѣ Меодіѣ“.

Въ который разъ по сооруженіи, т. е. во второй, или третій, храмъ сей былъ освященъ въ 1742 году, неизвѣстно, потому что акты и документы монастырскіе, за упраздненіемъ мужескаго монастыря въ 1764 году и обращеніемъ онаго въ Троицкую приходскую церковь, всѣ взяты въ Троицкую лавру. Туда же, вѣроятно, взяты и антимины 1551 и 1742 годовъ. Настоящій антимишь освященъ преосвящ. Филаретомъ, архіепископомъ казанскимъ и симбирскимъ, 1831 года іюля 19 дня.

Священникъ М. Хроусовъ.

ВОПРОСЪ И ОТВѢТЪ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАУПОКОЙНАГО МОЛЕНІЯ О ПОЧИВШИХЪ МЛАДЕНЦАХЪ.

Въ редакціи „Православнаго Собесѣдника“ получено письмо съ просьбою о разрѣшеніи ниже-слѣдующаго недоумѣнія: „въ чинѣ погребенія младенцевъ, напр. въ 8-й пѣсни, 1-мъ стихѣ, во 2-й стихирѣ послѣ евангелія и въ послѣдней молитвѣ: „Храняй младенцы“ положительно сказано, что младенцы „небесною радостію въ нѣдрѣхъ авраамлихъ радуются, находятся въ ангельскихъ свѣтообразныхъ мѣстахъ“; а также въ Камнѣ вѣры ч. 2-я стр. 393 подобное же сказано. *Нужно ли послѣ этого поминать младенцевъ?* Не будетъ ли противорѣчіемъ этому вѣрованію св. Церкви указъ Святѣйшаго Синода о поминовеніи чрезъ цѣлый годъ Великаго Князя Александра Александровича—младенца, отъ 22 апрѣля 1870 года № 25, и внесеніе его въ панихидный реестръ 1870 года? Я не допускаю той мысли, чтобъ здѣсь было дѣйствительное противорѣчіе; только не могу вопіиѣ

этого понять и согласить; книгъ у меня мало, справится негдѣ... Покорнѣйше прошу помѣстить рѣшеніе въ „Извѣстіяхъ по казанской епархіи“, хотя краткое и сжатое; навѣрное, интересно будетъ и другимъ священникамъ знать и прочитатъ. Намъ, приходскимъ священникамъ, чаще всего приходится встрѣчаться съ этими мелкими (якобы) вопросами, на которые въ духовныхъ книгахъ трудно найти отвѣты, или по которымъ приходится общія положенія и истины прилагать и разлагать на частныя. А безъ пособій, безъ книгъ сдѣлать этого нельзя“.

Вопросъ заключается въ слѣдующемъ: „нужно ли поминать младенцевъ“ скончавшихся, которые, по вѣрованію Церкви, „небесною радостію въ нѣдрахъ авраамлихъ радуются, находятся въ ангельскихъ свѣтообразныхъ мѣстахъ“? Отвѣтъ на это читается въ служебникѣ въ чинѣ литургіи св. Златоуста: „еще приносимъ Ти словесную сію службу о иже въ вѣрѣ почившихъ праотцѣхъ, отцѣхъ, патриарсѣхъ, евангелистѣхъ, мученицѣхъ, исповѣдницѣхъ, воздержницѣхъ и о всякомъ душѣ праведнѣхъ въ вѣрѣ скончавшемся, изрядно“ же „о пресвятѣй, пречистѣй, преблагословеннѣй, славнѣй Владычицѣ нашей Богородицѣ и Приснодѣвѣ Маріи“ и т. д. Подобное читается въ чинѣ литургіи и св. Василия великаго. Ясно, что нужно чинить поминовеніе „о всякомъ душѣ праведнѣхъ въ вѣрѣ скончавшемся“, конечно—въ томъ числѣ и о младенцахъ въ вѣрѣ Христовой Церкви скончавшихся. Такимъ образомъ исчезаетъ самый вопросъ, поставленный въ той формѣ, въ какой онъ поставленъ.

Тѣмъ не менѣе однакоже въ немъ скрывается нѣкоторое затрудненіе. Это затрудненіе заключается въ томъ именно, *зачѣмъ* нужно помянуть почившихъ младенцевъ, тогда какъ они „небесною радостію въ нѣдрахъ авраамлихъ радуются, находятся въ ангельскихъ свѣтообразныхъ мѣстахъ“? На это отвѣчаемъ: *зачѣмъ* же, *зачѣмъ* мы поминаемъ „почившихъ праотцевъ, патриарховъ, пророковъ, апостоловъ, евангелистовъ, мучениковъ и всѣхъ праведныхъ въ вѣрѣ скончавшихся“. А *зачѣмъ* это дѣлается, на то отвѣтъ читаемъ тамъ же въ служебникѣ. „Словесная служба“ евхаристіи приносится, „якоже быти причащаемымъ во трезвеніе души, во оставленіе грѣховъ, въ приобщеніе Святаго Духа, во исполненіе царствія небеснаго, въ дерзновеніе еже къ Богу, не въ судъ или во осужденіе. Еще приносится“,—здѣсь же

еряду читается, — „словесная сія служба о иже въ вѣрѣ почившихъ праотцѣхъ... и о всякомъ душѣ праведномъ въ вѣрѣ скончавшемся... и о всѣхъ святыхъ, *ихже молитвами*, — заключается сія жертвоприносительная молитва, — *носъти ны Боже*“. Также цѣль поминовенія святыхъ указывается въ тайно-совершительной молитвѣ литургіи и Василия великаго. Что же это значить? А то, что великая искупительная жертва за весь міръ принесена единожды на крестѣ, но въ то же время заповѣдано приносить ее во всѣ вѣка, дондеже Господь вторымъ пришествіемъ придетъ, въ воспоминаніе какъ Его самого — и приносящаго сію жертву и приносимаго въ ней и пріемлющаго, такъ и всѣхъ прежде отшедшихъ отцевъ и братій нашихъ. Церковь воинствующая воспоминаетъ при семъ жертвоприношеніи, какъ и въ прочихъ своихъ молитвахъ, Церковь торжествующую. Члены Церкви воинствующей суть члены единаго тѣла Церкви, находящіяся пока еще въ борьбѣ и подвигѣ земной жизни, — тогда какъ члены Церкви небесной, будучи членами того же единаго тѣла, уже кончили земную борьбу и въ горнихъ обителяхъ или восходятъ къ небесной славѣ или, если только возможна остановка въ восхожденіи къ ней, уже почиваютъ въ ея свѣтѣ у престола единой Главы единой Церкви — Господа нашего. Поминая въ приношеніи безкровной жервы, какъ и въ другихъ моленіяхъ, Господа нашего І. Христа, мы низводимъ на себя Его благодать. Поминая прославленных Богомъ святыхъ Божіихъ, мы низводимъ на себя ихъ помощь и заступленіе. Поминая всѣхъ отшедшихъ изъ сего міра праведныхъ духовъ, восходящихъ къ небесной славѣ, мы и имъ вспомооществуемъ въ ихъ восхожденіи общемою Церквію воинствующей и отъ нихъ взаимно по ихъ молитвѣ сподобляемся помощи и заступленія. Не одни только прославленные святые Божіи, но и всѣ прежде отшедшіе отцы и братія наши, въ вѣрѣ и надеждѣ жизни вѣчныя скончавшіеся, молятся за насъ, равно какъ и отъ насъ живыхъ чаютъ взаимной молитвы, особенно же при возношеніи безкровной жертвы. Притча Спасителя *о богатомъ и Лазарѣ* даетъ мысль, что даже грѣшныя терзающіяся въ адѣ души могутъ вопіять къ небу какъ объ облегченіи своихъ собственныхъ мукъ (*отче Аврааме, помилуй мя...*), такъ и о спасеніи своихъ ближнихъ (*молю тя отче, да послещи Лазаря въ домъ отца моего...* Луки 16, 24. 27. 28), хотя и без-

плодно, какъ показываютъ отвѣты Авраама тому же страждущему богачу, какъ и у псалмопѣвца сказано: *не мертвию восхвалятъ тя Господи, ниже вси нисходящии во адъ. Во адъ кто исповѣстятъ тебѣ?* Но другія въ мирѣ и покаяніи скончавшіяся души, хотя и безсильны помогать самимъ себѣ и потому нуждаются въ нашихъ молитвахъ, тѣмъ не менѣе за другихъ, своихъ близкихъ, и весь оставленный ими миръ, не только могутъ молиться, но конечно молятся и благоуспѣшно. И этою-то мыслию проникнуть обычай православной Церкви, по которому принято совершать панихиды надъ гробами людей, просіявшихъ въ жизни чистотою и праведностію, но еще не прославленныхъ Богомъ: заупокойнымъ ихъ поминовениемъ Церковь земная хочетъ и имъ оказать помощь въ восхожденіи къ небесной славѣ и на себя привлечь ихъ молитвы и благословеніе. Тотъ же самый смыслъ должна имѣть заупокойная молитва и о младенцахъ. Они невинны, они чисты, очищены въ водахъ крещенія, а сознательныхъ грѣховъ совершить не успѣли и въ такомъ безгрѣшномъ состояніи отошли въ горній миръ, хотя и не успѣли еще оказать подвиговъ благочестія и утвердиться въ добродѣтели: молясь о нихъ, мы пособствуемъ имъ въ восхожденіи къ горней славѣ, а между тѣмъ и взаимно привлекаемъ на самихъ себя молитвы и благословеніе ихъ чистыхъ душъ.

Но молитва о почившихъ младенцахъ можетъ имѣть еще и другой характеръ. *Ина слава солнцу, ина слава лунѣ и ина слава звѣздамъ: звѣзда бо отъ звѣзды разнствуетъ во славу,*—также и *воскресеніе мертвыхъ*, учитъ св. апостоль (1 Корин. 15, 41—42). Отсюда ясно, что въ небесной славѣ есть различныя степени, въ небесной жизни есть разныя состоянія. Изъ одной степени возможенъ восходъ къ другой, изъ одного состоянія выходъ въ другое высшее. Должно полагать, что состояніе младенцевъ скончавшихся есть особое въ своемъ родѣ состояніе, что степень ихъ блаженства въ горнихъ обителяхъ не можетъ быть изъ числа высшихъ, такъ какъ они въ жизни не боролись и не подвизались, но и въ той степени должны быть свои высшія и низшія грани. Долго было бы раскрывать здѣсь все подробности ученія объ этомъ предметѣ, именно какъ о загробномъ состояніи младенцевъ, такъ и объ отношеніи первороднаго грѣха, ко-

торому и они повинны, къ таинству крещенія и къ тѣмъ остаткамъ ветхаго человѣка, слѣды котораго ясно видны во всякомъ возрожденномъ чрезъ крещеніе, не исключая опять же и младенцевъ,—подробности, которыя во всѣхъ затрудняли и затрудняютъ богослововъ, которыми особенно настойчиво занимались богословы средневѣковые римско-католическіе. Только поставимъ здѣсь на видъ, что есть здѣсь наиболѣе положительнаго.—*Азъ есмь Богъ*,—вѣщаетъ Господь,—*отдавая грѣхи отцевъ на чада до третяго и четвертаго рода ненавидящимъ Мене* (Исход. 20, 5): отсюда ясно, что на дѣтей переходятъ иногда не только грѣхи отцевъ, но и воздаяніе за нихъ. Кромѣ того на дѣтяхъ можетъ иногда и нерѣдко лежать клятва отцевъ, какъ лежала и лежитъ такая клятва Ноя на потомкахъ Хама. Кромѣ того всякій младенецъ, въ незаконіяхъ зачатый и во грѣсѣхъ рожденный, сходя въ баню крещенія ветхимъ человѣкомъ, конечно возраждается въ новаго, но такъ однакоже, что жало грѣха начинаетъ сказываться въ немъ тотчасъ по возрожденіи, аще бы и единъ день житія его былъ на земли. Мы говоримъ—дитя невинно, дитя безгрѣшно, но конечно только въ томъ смыслѣ, что оно безсознательно; не грѣшитъ же, хотя и безсознательно, хотя и невольно, оно не можетъ по грѣховной склонности человѣческой природы. Грѣхи невольныя, грѣхи невольные все же суть грѣхи, требующіе и очищенія и прощенія отъ Бога. Но о какомъ дитяти можно сказать, что оно не подлежитъ одной изъ этихъ бѣдъ или даже всѣмъ имъ, что оно не подлежитъ карѣ за грѣхи отцевъ, или заклятію отъ кого-либо изъ своихъ предковъ, или примѣси грѣховнаго яда, который и по возрожденіи въ банѣ крещенія быстро разливается въ существѣ каждаго изъ насъ? Если же такъ, то можно ли колебаться въ мысли, что молитва Церкви каждому почившему младенцу не только благотворна, пособляя ему возлетать къ горней славѣ, но и нужна для очищенія его предъ всевидящимъ окомъ Божиимъ отъ всякаго скверны плоти и духа, отъ всякаго праотеческаго и отеческаго заклятія, отъ всякаго возмездія за грѣхи прародителей и родителей?

А. Н.

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ О ЯЗЫКѢ, КОТОРЫМЪ СООБЩАЮТСЯ ИСТИНЫ ХРИСТИАНСКОЙ ВѢРЫ ЧЕРЕМИСАМЪ.

Начну съ факта. Въ одинъ черемисскій приходъ поступилъ священникъ, бывшій за нѣсколько лѣтъ предъ тѣмъ въ 25 верстахъ отъ него, въ черемисскомъ же селѣ. На первыхъ порахъ въ новомъ приходѣ ему пришлось исповѣдывать больную женщину. Послѣ обычныхъ молитвъ, предъ исповѣдію, онъ обращается къ больной съ словами; „*кызытъ сѹлжымъ касарашизъ кюлигъ*“ (теперь нужно исповѣдываться). Женщина отвѣчаетъ на это: „*юмо вѣле касаръ*“ (одинъ Богъ прощаетъ). Священникъ озадачился; но сама больная вывела его изъ затруднительнаго положенія, упомянувши, между прочими, слово: *повтдаишъ* (исповѣдываться). Тутъ священникъ понялъ въ чемъ дѣло и вмѣсто *касарашизъ* употребилъ *повтдаишъ*, и началъ исповѣдь.—Черезъ нѣсколько дней случилось ему напутствовать дѣвицу. Здѣсь ужъ священникъ прямо употребилъ *повтдаишъ*; исповѣдывалъ больную и говоритъ ей: *тарымъ юктаишъ кюлѣшъ* (нужно причастить). Больная спрашиваетъ его: „*алъ кочо мо* (да чай горекъ онъ)?“ Священникъ опять озадачился; однако счелъ нужнымъ показать больной частицы св. даровъ. У дѣвицы, при первомъ же взглядѣ на нихъ, сомнѣніе на счетъ горечи исчезло. Священникъ же между тѣмъ началъ объяснять, указывая на частицу даровъ, что это нужно съѣсть. Она, выясняя слова его, употребила слово *причащайишъ* (причащать). Тутъ священникъ догадался, что причащать въ его приходѣ = *причащайишъ*.

Въ первомъ случаѣ дѣло въ томъ, что въ томъ приходѣ, гдѣ прежде былъ этотъ священникъ, исповѣдывать переводится словами — *сѹлжымъ касарашизъ* (собств. прощать грѣхи), а въ послѣднемъ—такого выраженія нѣтъ, а вмѣсто него употребляется русское слово съ черемисскимъ окончаніемъ — *повтдаишъ*; поэтому женщина и отвѣтила: одинъ Богъ прощаетъ, а во второмъ—въ томъ, что въ прежнемъ приходѣ причащать переводилось словами: *тарымъ юктаишъ* (собств. поить дарами)⁽¹⁾, а въ настоящемъ, не зная этого выраженія, употребляютъ—*причащайишъ*. Кромѣ того есть еще общечеремисское слова *таръ*, которое значитъ порошокъ: поэтому дѣвица, предполагая, что священникъ хочетъ поить

(1) *Таръ* образовалось изъ русскаго *даръ*.

ее порохомя, и не зная вкуса его, сочла нужнымъ спросить, не горекъ ли онъ (порохъ)?

Такія мѣстныя особенности языка ставили въ затрудненіе священника, свободно объяснявшагося черемисски. Хорошо, что онъ зналъ языкъ и скоро могъ понять, что ему хотять сказать; но что бы сталъ дѣлать въ такомъ случаѣ священникъ, не знающій языка?!

Такая разность въ выраженіяхъ объ одномъ и томъ же предметѣ произошла по необходимости, вѣроятно, при самомъ введеніи христіанства между черемисами. Первые священники, не находя въ языкѣ новокрещенныхъ черемисъ словъ и выраженій для сообщенія понятій, относящихся къ новой религіи, естественно должны были—каждый въ своемъ приходѣ—или прибирать изъ черемисскаго языка слова, которыя хоть сколько-нибудь отвѣтствовали бы въ этомъ отношеніи словамъ русскимъ (отсюда *сѹлукымъ касарѹмъ* = грѣхи прощать = исповѣдывать (ся), или же—вводить въ ихъ языкъ русскія слова съ черемисскими окончаніями (*причащяшѹмъ*, *повѣдашѹмъ*, *тарѹмъ* юкташъ).—Преемники этихъ священниковъ, разумѣется, воспользовались готовыми уже словами, и такимъ образомъ съ теченіемъ времени слова эти получили право гражданства въ черемисскомъ языкѣ данныхъ приходовъ.—Такъ же точно произошли выраженія: *сѹлукамъ ке-дарѹшѹмъ*, *сѹлукымъ (языкымъ) ѣдашѹмъ*, *сулукымъ каласѹшѹмъ* и проч. (исповѣдывать, исповѣдываться). И эти-то разности ставять въ затрудненіе священниковъ только что поступившихъ на новый приходъ.

Но въ этомъ еще не велика бѣда. Священникъ скоро узнаеть, какъ говорятъ черемисы его прихода о предметахъ и дѣйствіяхъ, относящихся къ требоисправленію; но въдъ священникъ, предполагается, долженъ учить прихожанъ догматамъ вѣры и правиламъ христіанской нравственности: тутъ что онъ подѣлаеть?! Я прочиталъ, кромѣ печатныхъ на черемисскомъ языкѣ книгъ, кѹпы рукописныхъ проповѣдей, и ни въ одной изъ нихъ не нашель опредѣленнаго выраженія понятія: благодать. Одинъ переводчикъ называетъ ее *пѹра шанмашѹмъ* (собств. доброе думаніе, процессъ дѣйствія), другой *пѹра шанама* (шомомо, т. е. добрая мысль, результатъ дѣйствія), третій *пѹра пумашѹмъ* (доброе даваніе, процессъ), далѣе *пѹра пума* (результатъ, доброе даваніе). (Для образца см. въ евангел. Лук. 1, 28. Іоан. 1, 14, 17 и т.

д.). Что общаго между понятіемъ: благодать и означенными выраженіями и можно ли черемисину составить изъ нихъ какое-либо понятіе, хоть не о благодати, а о чемъ нибудь подобномъ ей (изключая *пура—пума*, и то не въ догматическомъ смыслѣ)? Эти выраженія заняты у переводчиковъ евангелій, которые разложили слово: благодать на *благо* и *дать* и перевели *пура—пумамъ*; но тутъ же увидѣли, что такое названіе неведѣтъ годится, и потому въ другихъ мѣстахъ перевели *пура шаммаиъ*; какое сходство нашли они между словомъ благодать и послѣднимъ выраженіемъ,—не понятно. Между тѣмъ извѣстно, что черемисскій языкъ—языкъ описательный и черемисинъ въ разговорѣ объ обыденныхъ предметахъ своего хозяйства и общежитія перѣдко для выраженія одного понятія употребляетъ два, три и больше словъ, сливая ихъ въ одно грамматическое понятіе. Поэтому, если подѣ благодатью разумѣется спасительная сила Божія, то такъ и слѣдовало бы назвать ее: спасительная сила Божія. У черемисъ всѣ эти слова есть, и слѣдовательно такой переводъ былъ бы совершенно понятенъ имъ.

Тоже нужно сказать о словахъ: *благословлять, благословеніе*. Въ литургіи, изданной вѣроятно, библейскимъ обществомъ, въ началѣ богослуженія: „благослови Владыко переведено *пурамъ шамакланэма* (кажется такъ: книги подъ руками не имѣется), что будетъ значить: поговори о хорошемъ; но на отпустѣ переводчикъ, сообразивъ, что говорить уже некогда, нужно выходить изъ церкви, *благослови* перевелъ *благословляе*. Что бы это же слово употребить и въ началѣ литургіи: вѣдь не обошелся же безъ него!? Въ иныхъ рукописяхъ встрѣчается *благословеньямъ пуйишъ, благословеньямъ волтишъ*. Эти послѣднія выраженія, разумѣется лучше идуть къ дѣлу. Отсюда же и названіе: *благословеніе* = *пура шамакланмаиъ, пура каласэмаиъ, пура шамакъ* и т. д.

Но всего грустнѣе встрѣчать въ нѣкоторыхъ проповѣдяхъ названіе тѣла и крови христовыхъ: *юмунъ шилъ* и *юмунъ вирь*. *Шилъ* значить говядина, мясо. *Юмунъ шилъ...* какъ пойметъ это черемисинъ, воображайте сами, читатель! Я бы могъ привести множество подобныхъ словъ и выраженій, какъ изъ печатныхъ книгъ, такъ и изъ рукописей, чтобы показать несостоятельность способа выраженія христі-

анскихъ истинъ для черемисъ, но думаю, что и этого достаточно для уясненія занимающаго насъ предмета.

Не думайте, впрочемъ, что я говорю это для того, чтобы накинуть дурную тѣнь на переводчиковъ; нѣтъ: многіе изъ нихъ обладаютъ величайшимъ знаніемъ черемисскаго языка (особенно укажу на переводчиковъ „Дня святой жизни“ на горномъ нарѣчіи), но не находя словъ въ языкѣ черемисъ для выраженія данныхъ понятій, прибѣгаютъ къ подобнымъ оборотамъ. Къ тому же, во-первыхъ, переводъ парафразомъ не вошелъ еще въ обыкновеніе и переводчики старались въ своемъ переводѣ замѣнить черемисскими словами русскія буква въ букву, что, разумѣется, совершенно невозможно при переводѣ съ одного языка на другой, такъ на прим. гдѣ-то въ „Днѣ св. жизни“ въ выраженіи: *поводъ ко грѣху* слово: *поводъ* переведено *нукта*, а *нукта* значитъ поводъ у узды; а во-вторыхъ, такъ какъ переводчики взялись переводить извѣстное сочиненіе на черемисскій языкъ, то и старались переводить непременно почеремисски и тѣ слова, которыхъ невозможно отыскать въ черемисскомъ лексиконѣ, отъ чего и произошли тѣ темныя и непонятныя выраженія, на которыя я указывалъ. Но вѣдь сами же черемисы, для выраженія своихъ обыденныхъ понятій, много заняли словъ изъ русскаго языка. Ихъ много встрѣтить можно и въ черемисскихъ евангеліяхъ. Даже въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ можно бы обойтись и безъ русскіихъ словъ, черемисы не гнушаются называть извѣстныя вещи порусски. Такъ я знаю, что у черемисъ есть свое названіе спички: *сыра-сырка*, *шартѣ*, *ундралмэ*, но все-таки въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ они приняли же и русское слово *спичка*, такъ какъ оно точнѣе выражаетъ зажигательныя спички и не нуждается въ описаніи.

Все это я говорилъ къ тому, что въ настоящее время есть возможность устранить всѣ подобныя неудобства при переводѣ словъ и выраженій съ русскаго языка на черемисскій. Прѣжде у священника не было почти никакой возможности знать, какъ выражается на черемисскомъ языкѣ обь извѣстныхъ предметахъ религіи его собрать, и все знаніе его въ этомъ отношеніи почерпалось въ его же собственномъ приходѣ. Нынѣ же, при существованіи благотворительныхъ сѣздовъ, священники очень удобно могутъ на нихъ выяснять сомнѣнія и недоумѣнія касательно этого общими

силами, каждый внося въ разъясненія свои собственные знанія, приобретенныя въ своемъ приходѣ. Разъясненія эти, можетъ быть, привели бы къ единству выраженій, что, конечно, весьма желательно: оно много облегчило бы трудъ священниковъ въ дѣлѣ перевода и не ставило бы ихъ въ то затрудненіе, о которомъ я говорилъ выше.

Для этой цѣли, по моему мнѣнію, не мѣшало бы въ каждомъ благочинническомъ округѣ, гдѣ есть черемисы, перевести на черемисскій языкъ „Пространный катихизисъ“ Филарета, за исключеніемъ, впрочемъ, текстовъ, которые почти все очень просты для перевода. Желательно при этомъ, чтобы оставлены были казенные приемы переводить подлинникъ буква въ букву, и были приняты въ руководство „практическія замѣчанія“ на этотъ счетъ г. Ильминскаго (см. Прав. соб. за мартъ 1871 г.), такъ чтобы переводъ дѣлался съ единственною цѣлью сдѣлать возможно понятными для черемисъ тѣ истины, которыя изложены въ подлинникѣ...

Желательно, наконецъ, чтобы подобные переводы были, если возможно, обнародываемы: тогда недостающее въ одной извѣстной мѣстности пополнилось бы обиліемъ въ другой, и кромѣ того, была бы возможность познакомиться готовящимся во священники въ черемисскіе приходы воспитанникамъ семинаріи съ разными терминами и выраженіями о предметахъ религіи въ разныхъ приходахъ епархіи. Нынѣ семинарія въ этомъ отношеніи стоитъ совершенно особнякомъ отъ практики, для которой приготовляетъ своихъ воспитанниковъ. Подобные переводы оказали бы ей большую услугу....

5 мая 1871 г.

Ф. Земляничкій.

ПРАВИЛА

ДЛЯ ПРИЕМА ВЪ ЧИСЛО ВОСПИТАНИКОВЪ КАЗАНСКОЙ ДУХОВНОЙ СЕМИНАРИИ, СОСТАВЛЕННЫЯ НА ОСНОВАНІИ УСТАВА ДУХОВНЫХЪ СЕМИНАРІЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХЪ КЪ НЕМУ ПОСТАНОВЛЕНІЙ И ПРЕДПИСАНІЙ.

І. Въ семинарію принимаются ежегодно, по надлежащемъ испытаніи, молодые люди православнаго исповѣданія

изъ всѣхъ сословій, какъ обучавшіеся въ учебныхъ заведеніяхъ, такъ и получившіе домашнее образованіе.

II. Приемъ дозволяется какъ въ первый классъ семинаріи, такъ и въ слѣдующіе, за исключеніемъ послѣдняго—шестого.

III. Въ первый классъ поступаютъ въ возрастѣ отъ 14 до 16 лѣтъ, въ слѣдующіе четыре класса требуется соотвѣтственный возрастъ.

IV. Приемъ въ семинарію изъ духовныхъ училищъ обусловливается не отмѣтками въ училищныхъ аттестатахъ, а удовлетворительностію отвѣтовъ на приемныхъ экзаменахъ.

V. Для изученія предметовъ собственно богословскаго образованія въ пятомъ и шестомъ классахъ могутъ быть принимаемы въ семинарію окончившіе курсъ въ какомъ-либо среднемъ учебномъ заведеніи не моложе 18 лѣтъ, а также люди зрѣлаго возраста не моложе 28 лѣтъ, имѣющіе значительную церковную начитанность,—первые по испытанію въ тѣхъ богословскихъ предметахъ, которыхъ они не проходили въ свѣтскихъ учебныхъ заведеніяхъ, а послѣдніе по личному усмотрѣнію епархіальнаго архіерея.

VI. Прошенія подаются на имя ректора семинаріи до приемныхъ экзаменовъ, которые производятся въ началѣ учебнаго курса, начинающагося съ 16 августа.

VII. При прошеніяхъ представляются: свидѣтельства объ успѣхахъ и поведеніи, если желающіе обучаться въ семинаріи находились въ училищахъ, или же метрическое свидѣтельство (при неимѣніи его выписка изъ метрическихъ книгъ), если поступаютъ изъ домовъ.

Примѣч. При приемѣ въ число воспитанниковъ семинаріи молодыхъ людей изъ податнаго состоянія требуется увольненіе ихъ отъ обществъ.

VIII. Поступающіе предварительно осматриваются семинарскимъ врачомъ, который письменно доноситъ правленію, кто изъ осматрѣнныхъ имъ и почему не можетъ быть принятъ.

IX. Получившіе на приемныхъ испытаніяхъ баллы 5—отлично, 4—очень хорошо и 3—хорошо по каждому предмету, требующемуся для поступленія въ тотъ или другой классъ, принимаются въ установленномъ для cadaго класса числѣ, по порядку полученныхъ балловъ. Въ случаѣ равенства балловъ и недостатка вакансій приемъ рѣшается жребіемъ.

X. За обученіе въ семинаріи платы не полагается.

XI. Сироты и дѣти бѣдныхъ родителей, отличающіеся въ наукахъ и добрымъ поведеніемъ, принимаются на казенное содержаніе по числу опредѣляемыхъ отъ св. Синода вакансій (которыхъ въ казанской семинаріи назначено 100).

XII. Казеннокоштные ученики семинаріи, въ случаѣ выхода изъ духовнаго званія и вѣдомства въ гражданское до окончанія учебнаго курса, или послѣ онаго, обязываются возвратить сумму, употребленную на ихъ содержаніе. Правленію семинаріи предоставляется разсрочивать, а съ утвержденія епархіальнаго архіерея и уменьшать взыскиваемую уплату.

XIII. Желающіе поступить въ первый классъ семинаріи испытываются на приемныхъ экзаменахъ по слѣдующимъ предметамъ духовно-училищнаго курса:

1) По священной исторіи ветхаго и новаго завѣта, по руководствамъ священника Попова или протоіерея Рудакова.

2) Православному христіанскому катихизису, по руководству „Пространный православный катихизисъ“ митрополита Филарета.

3) По изъясненію богослуженія съ церковнымъ уставомъ, по руководствамъ: „Краткое ученіе о богослуженіи православной Церкви“ священника Рудакова и „Краткое изображеніе церковнаго устава“ протоіерея Нордова.

4) По русскому языку съ церковнославянскимъ, по руководствамъ: Перевлѣскаго „Практическая русская грамматика“ въ 3-хъ частяхъ и „Славянская грамматика“. По русскому языку требуется обстоятельное знаніе этимологіи, а именно: о звукахъ и буквахъ по составу и значенію обь образованіи и измѣненіи словъ, о мѣстоимѣннн, глаголѣ, имени существительномъ, прилагательномъ, числительномъ, о нарѣчнн, предлогѣ, союзѣ и междометнн. Обстоятельное знаніе синтаксиса, а именно о предложеніяхъ: а) простомъ, о развитіи простаго предложенія, обь удареннн и словорасположеннн, б) сложномъ, о подчиненнн и сочиненнн предложеннн, о составѣ періода и его видовъ. По церковнославянскому языку требуется правильное чтеніе, устный переводъ съ славянскаго языка сравнительно съ русскимъ—въ звукахъ и буквахъ, въ формахъ мѣстоименнн, глагола, существительнаго, прила-

гательнаго и частиць; знаніе синтаксиса славянскаго языка съ его особенностями противъ синтаксиса русскаго языка.

5) По латинскому языку требуется правильное и свободное чтеніе и письмо подъ диктовку, знаніе образованіе и измѣненія словъ въ формахъ мѣстоимѣнія, глагола, существительнаго, прилагательнаго, числительнаго и частиць, знакомство съ главнѣйшими правилами синтаксиса и умѣнье примѣнять ихъ къ устнымъ и письменнымъ упражненіямъ съ латинскаго языка на русскій и наоборотъ. Основательное умѣнье переводить съ русскаго на латинскій языкъ по руководству Смирнова.

6) По греческому языку требуется правильное чтеніе по Рейхлину съ знаніемъ различія между произношеніемъ Эразма и Рейхлина. Основательное знаніе правилъ этимологіи и знаніе необходимѣйшихъ для перевода правилъ синтаксиса. Руководства: Греческая грамматика Кюнера и Хрестоматія Носова или Якобса. Требуется также умѣнье перелагать простыя русскія предложенія на греческій языкъ.

7) По Географіи требуются общія свѣдѣнія изъ математической, физической и политической географіи, а потомъ частныя свѣдѣнія о другихъ государствахъ Европы, Азій, Америки, Африки, Австраліи, въ физическомъ, политическомъ и этнографическомъ отношеніяхъ по руководству Смирнова. При этомъ требуется умѣнье безъ затрудненія находить и указывать на картѣ какъ государства, такъ и большіе города, рѣки и проч.

8) По ариметикѣ требуется знаніе, кромѣ первыхъ дѣйствій ариметики,—дробей, раздѣленіе ихъ на правильныя и неправильныя, сокращеніе дробей и приведеніе ихъ къ одному знаменателю. Четыре дѣйствія надъ простыми дробями; десятичныя дроби, ихъ свойства, дѣйствіе надъ ними; обращеніе простыхъ дробей въ десятичныя и наоборотъ. Объ отношеніяхъ и пропорціяхъ. О тройномъ правилѣ, правилѣ товарищества и смѣшенія. Руководствомъ можетъ служить ариметика Воленса.

XIV. Желающіе поступить во второй классъ семинаріи по удовлетворительномъ выдержаніи экзамена изъ всѣхъ предметовъ, знаніе которыхъ требуется для поступленія въ первый классъ, сверхъ того испытываются въ знаніи:

1) Священнаго Писанія. Здѣсь требуются предварительныя свѣдѣнія о св. Писаніи вообще и о правилахъ изъяс-

ненія св. Писанія. Обзорѣніе законоположительныхъ св. книгъ ветхаго завѣта: Бытія, Исходъ, Левитъ, Числь и Второзаконія. Руководствомъ могутъ служить: „Пособіе къ доброму чтенію и слушанію слова Божія,“ священника Смарагдова и „Ученіе объ историческихъ книгахъ ветхаго завѣта“ Лебедева.

2) Теоріи словесности, по руководству „Опытъ практическаго изложенія теоріи словесности“ Петрова. Дается сочиненіе по словесности сообразно съ программю.

3) Гражданской исторіи, по руководству Иловайскаго: древняя исторія и средняя—до Карла великаго.

4) Начальной алгебры, по руководству Сомова.

5) Греческаго языка. Знаніе синтаксиса по руководству Кюнера и переводъ Ксенофонта (Анабазисъ, Киропедія).

6) Латинскаго языка. Переводъ отрывковъ изъ Тита Ливія. Теорія гекзаметра и переводъ избранныхъ мѣстъ изъ Овидіевыхъ „Fasti.“ Устные и письменныя упражненія въ переводахъ съ русскаго языка на латинскій.

7) Французскаго или нѣмецкаго языка. Знаніе этимологіи одного изъ этихъ языковъ по руководствамъ Ганнемана и Марго.

XV. Желаящіе поступить въ III классъ семинаріи испытываются въ знаніи предметовъ поименованныхъ въ §§ XIII и XIV и, кромѣ того, въ знаніи:

1) Свящ. Писанія. Обзорѣніе каноническихъ книгъ ветхаго завѣта: Иисуса Навина, Судей, Руѣв, 4-хъ книгъ Царствъ, 2-хъ книгъ Паралипоменонъ, 1-й книги Эздры, кн. Нееміи, Эсфирь, и неканоническихъ: 2-й книга Эздры, кн. Товитъ, Іудифъ, 3-хъ книгъ Маккавейскихъ и 3-й кн. Эздры. Руководствами могутъ служить: „Пособіе къ доброму чтенію и слушанію слова Божія“ свящ. Смарагдова, или „Ученіе объ историческихъ книгахъ св. Писанія в. завѣта“ Лебедева.

2) Исторіи русской литературы, по руководству: „Курсъ исторіи литературы“ Петрова. Дается сочиненіе сообразно съ программю.

3) Гражданской исторіи. Окончаніе средней исторіи и отечественная исторіи до Петра великаго, по руководствамъ Иловайскаго.

4) Элементарной геометріи—лонгиметріи, планиметріи и стереометріи, по руководству Буссе.

5) Греческаго языка. Знакомство съ формами древняго іоническаго діалекта и съ построєніемъ героическаго гекзаметра. Переводъ Одиссеи и исторіи Геродота.

5) Латинскаго языка. Переводъ Саллюстія.

7) Нѣмецкаго или французскаго языка. Отчетливое знаніе синтаксиса и умѣнье переводить нетрудныя статьи съ нѣмецкаго или французскаго языка на русскій и обратно, по руководствамъ Ганнемана и Марго.

XVI. Желаящіе поступить въ четвертый классъ семинаріи испытываются въ знаніи предметовъ поименованныхъ въ §§ XIII, XIV и XV и, кромѣ того, въ знаніи:

1) Священнаго Писанія. Обзорѣніе каноническихъ учительныхъ книгъ ветхаго завѣта: Іова, Псалтири, Притчей, Екклесіаста, Пѣсни Пѣсней, и неканоническихъ: Премудрости Соломона, Премудрости Ісуса сына Сирахова, по руководству „Пособіе къ доброму чтенію и слушанію слова Божія“ священника Смарагдова.

2) Гражданской исторіи. Новая общая исторія до XVIII вѣка и исторія Россіи съ Петра великаго въ связи съ событіями западной Европы въ XVIII в. и въ началѣ XIX.

3) Прямолинейной тригометрії и пасхалии, по руководствамъ: „Начальныя основанія тригометрії“ Дмитріева, „Руководство къ пасхалии“ Тяжелова, или Семиліорова.

4) Логики. Руководствами могутъ служить: Логика Карпова, или Свѣтилина. Дается сочиненіе по логикѣ.

5) Греческаго языка. Переводъ Иліады, рѣчей Демосфена (олинесскія рѣчи, Филиппики) или Исократы (панигирикось, панаоинаикось, аріопагитикось).

6) Латинскаго языка. Переводъ отрывковъ изъ Виргиліевой Энеиды, избранныхъ мѣстъ изъ сатиръ и посланій Горация, отрывковъ изъ философскихъ трактатовъ Цицерона и Сенеки.

7) Нѣмецкаго или французскаго языка. Умѣнье свободно переводить съ одного изъ нихъ на русскій языкъ и наоборотъ.

XVII. Желаящіе поступить въ пятый классъ испытываются въ знаніи предметовъ поименованныхъ въ §§ XIII, XIV, XV и XIV и, кромѣ того, въ знаніи:

1) Св. Писанія. Обзорѣніе всѣхъ пророческихъ книгъ в. завѣта, по руководству св. Смарагдова.

2) Психологіи. По руководству: „Курсъ опытной психологіи“ Чистовича. Дается сочиненіе по психологіи.

3) Обзора философскихъ ученій, по запискамъ наставника, сдаваемыхъ ученикамъ IV класса.

4) Физики и космографіи, по руководствамъ Краевича и Воленса.

5) Греческаго языка. Точный переводъ Платоновыхъ сочиненій: Апологіи Сократа, Критона, Федона и сочиненій Плутарха.

6) Латинскаго языка. Переводъ отрывковъ изъ Цицерона и Сенеки, отрывковъ изъ Лактанція, преимущественно изъ сочиненія его „De falsa religione“ и отрывковъ изъ твореній блаженнаго Августина „De civitate Dei“.

ИЗЪЯВЛЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ОТЪ СЕМИНАРСКАГО ПРАВЛЕНІЯ.

Правленіе казанской духовной семинаріи изъявляетъ свою благодарность о. настоятелю чебоксарскаго Троицкаго монастыря архимандриту Варсонофію за пожертвованіе *пятидесяти рублей* серебромъ для причисленія къ стипендіатскому каниталу въ память юбилея семинаріи 20 октября 1868 года.

АРХІЕРЕЙСКІЯ СЛУЖЕНІЯ ВЪ МАѢ.

2 числа—въ недѣлю о слѣномъ, Его Высокопреосвященство совершилъ въ кафедральномъ соборѣ, въ сослуженіи соборной и крестовой братіи, божественную литургію, и послѣ оной, по случаю престольнаго праздника въ придѣльномъ Борисоглѣбскомъ храмѣ, молебень св. благовѣрнымъ страстотерпцамъ Борису и Глѣбу. Слово произнесъ кафедральный протоіерей В. Вишневскій. За литургіею студентъ семинаріи Алексѣй Измайловъ рукоположенъ во священника.

6 числа—на праздникъ вознесенія Господня, Его Высокопреосвященство въ кафедральномъ соборѣ совершилъ, въ навечеріи, въ сослуженіи соборной и крестовой братіи, всенощное бдѣніе, а завтра, съ преосвященнымъ викаріемъ, молебень, съ колѣнопреклоненіемъ, по случаю манифеста о рожденіи В. Князя Георгія Александровича, и послѣ онаго

божественную литургію, первый въ сослуженіи всего градскаго духовенства, а послѣдную въ сослуженіи ректоровъ академіи и семинаріи, архимандрита Самуила, каедральныхъ протоіерея и ключаря, и наставника семинаріи іеромонаха Сергія. Слово произнесъ соборный священникъ А. Хрусталева. За литургіею воспитанникъ семинаріи Александръ Икринъ, назначенный къ производству во священника села Новоишеева, цивильскаго уѣзда, рукоположенъ въ діакона.

8 числа—на память св. апостола и евангелиста Іоанна богослова, Его Высокопреосвященство совершилъ въ каедральномъ соборѣ божественную литургію и послѣ оной молебенъ Іоанну богослову, въ сослуженіи архимандрита Самуила, каедральнаго протоіерея В. Вишнева, наставника семинаріи іеромонаха Сергія, и новорукоположеннаго священника Алексѣя Измайлова.

9 числа—въ недѣлю св. отцевъ иже въ Никеѣ и на память святителя Николая, всенощное бдѣніе, въ навечеріи, Его Высокопреосвященство совершилъ въ каедральномъ соборѣ, въ сослуженіи соборной и крестовой братіи, а божественную литургію и послѣ оной молебенъ св. Николаю въ приходской Николо-магистратной церкви, въ сослуженіи ректора семинаріи, архимандрита Самуила, соборныхъ ключаря и священника А. Хрусталева, мѣстнаго священника Михаила Полетаева, и вознесенскаго священника Константина Полетаева. За литургіею воспитанники семинаріи рукоположены Александръ Икринъ во священника, а Николай Еминентовъ, назначенный къ производству во священника села Кошлоушъ, ядринскаго уѣзда, въ діакона. Слово произнесено самимъ преосвященнымъ.

16 числа—въ праздникъ пятидесятницы, Его Высокопреосвященство совершилъ въ каедральномъ соборѣ, въ навечеріи, всенощное бдѣніе, въ сослуженіи соборной и крестовой братіи, а завтра божественную литургію и вечерню, съ преосвященнымъ Ефремомъ, епископомъ березовскимъ, викаріемъ тобольской епархіи. За литургіею рукоположены воспитанникъ семинаріи Николай Еминентовъ во священника, а псаломщикъ села Акрамова, коздемьянскаго уѣзда, Александръ Румянцевъ въ діакона, съ оставленіемъ на причетнической вакансіи.

17 числа—въ день сошествія Св. Духа на апостоловъ, Его Высокопреосвященство въ приходской Духовской церкви

совершилъ, во сослуженіи ректора академіи, архимандрита Самуила, кафедральныхъ протоіерея и ключаря, мѣстныхъ благочиннаго священника Павла Воздвиженскаго и священника Петра Малова, божественную литургію и послѣ оной молебень животворящей Троицѣ и Божіей Матери, по случаю приноса сюда въ сей день Казанской иконы ея изъ дѣвичьяго монастыря. Слово произнесъ второй мѣстный священникъ Иванъ Александровъ.

23 числа—въ недѣлю всѣхъ святыхъ, Его Высокопреосвященство совершилъ въ кафедральномъ соборѣ божественную литургію, и послѣ оной молебень всѣмъ святымъ, по случаю празднованія тезоименитства Ихъ Императорскихъ Высочествъ, Благовѣрныхъ Князей Алексѣя Александровича, Константина Николаевича и Константина Константиновича и В. Княгини Елены Павловны и дня рожденія В. Княгини Александры Петровны, первую въ сослуженіи соборной и крестовой братіи, а послѣдній въ сослуженіи духовенства 2-й части г. Казани. Слово произнесъ Георгіевской церкви священникъ П. Воздвиженскій. За литургією псаломщикъ Ботородицкой церкви, въ больницѣ земскихъ заведеній, Григорій Преображенскій, назначенный къ производству во священника села Кошекъ, спасскаго уѣзда, рукоположенъ въ діакона.

30 числа—въ недѣлю 2-ю по пятидесятницѣ, Его Высокопреосвященство божественную литургію совершилъ въ дѣвичьемъ монастырѣ, по случаю переноса Казанской иконы Божіей Матери изъ теплаго собора въ холодный, въ сослуженіи ректоровъ академіи и семинаріи, архимандрита Самуила, мѣстныхъ протоіерея и двухъ священниковъ, ключаря и іеромонаха Германа. Послѣ литургіи совершенъ благодарный молебень, по случаю крещенія новорожденнаго В. Князя Георгія Александровича. За литургією рукоположены псаломщикъ Григорій Преображенскій во священника, а причетникъ казанской Воскресенской церкви Василій Буртасовскій въ діакона на мѣсто Преображенскаго къ больницы церкви.

РАЗНЫЯ ИЗВѢСТІЯ.

1. Присужденіе премій преосвященнаго Макарія.—„Правительственный Вѣстникъ“ сообщаетъ, что на соисканіе премій преосвященнаго Макарія въ 1870 году бы-

ли доставлены въ учебный комитетъ при св. Синодѣ шесть сочиненій. Изъ нихъ св. Синодомъ, согласно заключенію учебнаго комитета, присуждена премія 1,000 рублей доценту с.-петербургской духовной академіи Свѣтилину за составленный имъ учебникъ формальной логики и изъ премій 1869 года, оставшейся не присужденною, двѣ преміи, въ 500 рублей каждая, профессорамъ казанской духовной академіи Знаменскому и Порфирьеву: первому за сочиненіе подъ названіемъ „Руководство къ русской церковной исторіи“, а второму за сочиненіе „Исторія русской словесности. Часть 1-я. Древній періодъ. Устная народная и книжная словесность до Петра великаго“.

2. СПОСОБЪ РАСПОЗНАВАТЬ ДѢЙСТВИТЕЛЬНУЮ СМЕРТЬ.—Въ „Сынѣ отечества“ рекомендуютъ слѣдующій, недавно открытый докторомъ Лабордомъ, вѣрный способъ распознавать дѣйствительную смерть и навѣрное отличать ее отъ мнимой. Если воткнуть глубоко въ тѣло живаго человѣка или животнаго хорошо отполированную стальную иглу, то чрезъ нѣкоторое время, вообще очень непродолжительное, игла теряетъ свой металлическій блескъ, она окисляется. Если, напротивъ, такую же иглу воткнуть въ трупъ и оставить ее въ немъ даже полчаса или часъ, то она все-таки останется совершенно блестящей: она не окисляется нисколько, какъ долго вы ее ни держите. Окисленіе стальной иглы въ вышеуказанныхъ условіяхъ и сопровождающія его теплородныя и электрическія явленія, о которыхъ распространяться здѣсь не считаемъ нужнымъ, составляютъ постоянный и неизбѣжный признакъ кажущейся смерти. Полное отсутствіе окисленія и сопровождающихъ его явленій служитъ вѣрнѣйшимъ и постояннымъ признакомъ настоящей смерти. (1)

3. Средство для спасенія утонувшаго.—Самымъ лучшимъ средствомъ къ спасенію жизни утопленниковъ признается теперь ддуваніе воздуха въ легкія, ибо смерть утонувшаго наступаетъ вслѣдствіе того, что въ легкія не доходитъ воздухъ, стало быть, это—смерть чрезъ удушье. Докторъ Маршанъ (Marchant) совѣтуетъ употреблять въ этихъ случаяхъ вдыханіе воздуха, по его мнѣнію, больше всего приносящее пользу. Все равно, какимъ образомъ будетъ вве-

(1) Подольск. епарх. вѣдом. 1871 г. № 7.

день въ легкія утонувшаго воздухъ, чрезъ ротъ или ноздри; лучше вдвуть однако чрезъ ноздри, такъ какъ это прямой путь въ легкія. Трубочки, которыми будутъ вдвуть воздухъ, не нужно запускать слишкомъ глубоко. Можно при этомъ употребить легкій мѣхъ. Что до трубочекъ, то берите какія попадутъ подъ руку, напр. тростникъ, чистый, не куреный чубукъ и т. п. Ладонь лѣвой руки должно приложить ко лбу утонувшаго и пальцами прихватить ноздревыя отверстія, такъ, чтобы при вкладываніи трубочекъ не оставалось мѣста для прохода воздуха съ боковъ. Другою, правою ладонью, надо прикрыть ротъ утонувшаго. Дуть потомъ губами, не то мѣхомъ, если такой имѣется, но не вдругъ однако и не слабо, чтобы заставить воздухъ дойти до легкіхъ, а когда онъ дойдетъ это окажется колыханіемъ груди утопленника, подобнымъ тому, какое бываетъ, когда человекъ сильно дышетъ. Послѣ того перестать вдыхать и схватить станъ утопленника въ нижней части груди обими руками вдругъ, дабы воздухъ пошелъ къверху, и снова вдыхать, и снова обхватывать грудь руками, до тѣхъ поръ, пока не почувствуется біеніе сердца и утопленникъ не начнетъ дышать самъ. Если бы трубочки не случилось, то вдыхать воздухъ губами. Такимъ способомъ, по словамъ „Варшавскаго дневника“, докторъ Маршанъ спасъ очень многихъ. ⁽¹⁾

ОБЪЯВЛЕНІЕ.

Контора московской синодальной типографіи имѣетъ честь довести до всеобщаго свѣдѣнія православнаго духовенства, что за воспослѣдованіемъ Высочайшаго повелѣнія объ отмѣнѣ свѣчнаго сбора, бланкъ „для отчета о свѣчномъ доходѣ“ печатаніемъ прегражденъ.

⁽¹⁾ Современ. извѣстія 1871 г. № 144.

Содержаніе № 12-го. — 1) Указы св. Синода. — 2) Распоряженія епархіальнаго начальства. — 3) Исторія свіяжскаго дѣвичьяго монастыря (продолженіе). — 4) Относительно заупокойнаго поминовенія о почившихъ младенцахъ. — 5) О языкѣ, которымъ сообщаются истины христіанской вѣры черемисамъ. Ф. Земляничкаю. — 6) Правила приема воспитанниковъ казанской семинаріи. — 7) Изъявленіе благодарности. — 8) Архіерейскія служенія въ маѣ. — 9) Разныя извѣстія. — 10) Объявленіе.

Печатать дозволяется. Цензоръ профессоръ Н. Соколовъ.

Казань. Въ университетской типографіи.